

«Le vie dei mercanti, le città' dei mercati»

Chiuso con successo il convegno internazionale sui musei marittimi

A Genova per tre giorni le relazioni, i racconti e l'esperienza dei protagonisti, curatori, responsabili dei maggiori Musei del Mare e della Navigazione dell'Europa mediterranea

Sì è chiuso sabato 20 ottobre 2007 con la sessione al Museo Galata e l'incontro del gruppo di lavoro CantiMed presso l'Università di Genova il convegno internazionale «Le vie dei mercanti, le città dei mercati», organizzato per la sua tredicesima edizione nel capoluogo ligure.

Nell'Auditorium del Galata le relazioni hanno riguardato il tema della Responsabilità sociale e del codice deontologico dei Musei Marittimi. Sono quindi intervenuti proprio coloro che, in prima persona, si occupano della creazione, della cura e della fruizione delle strutture museali e del rapporto che queste esposizioni hanno con le popolazioni locali, con il territorio, con il pubblico in senso lato e con i media.

Nel rispetto del carattere internazionale del convegno, hanno preso la parola non solo relatori italiani, fra cui Maria Teresa Orengo del servizio Politiche e Programmi culturali della Regione Liguria, o Davide Gnola curatore del Museo della Marineria di Cesenatico- che ha tenuto un'interessante relazione sulla creazione e sull'impatto economico, sociologico e culturale di un'esposizione in una piccola realtà come quella della località rivierasca romagnolo- o ancora Pietro Maniscalco, che ha ripercorso le tappe del recupero e della ristrutturazione dell'Arsenale di Palermo, uno dei patrimoni della cultura marinara italiana di maggior pregio ma rimasto nell'incuria per un lungo periodo, ma anche esperti provenienti da altre realtà europee.

La croata Dragana Ratkovic ha illustrato l'esperienza dell'Ecomuseo della Batana (barca tradizionale) di Rovigno che, pur disponendo di una piccola superficie espositiva ha saputo attrarre a sé l'intera comunità locale e creare un ponte culturale fra Italia e Croazia, attraverso un approccio multidisciplinare, locale e globale al tempo stesso.

Bruno Ponsonnet, del Musée de la Marine di Parigi, ha incentrato il suo intervento sul ruolo delle

pubblicazioni (libri, cataloghi e guide) dei musei nel rapporto con il grande pubblico, fra cui anche quello infantile, e dei nuovi mezzi di comunicazione come la rete web come mediatori culturali e di conoscenza. Infine, l'etnologo francese Samuel Villeveuille, ha illustrato le tappe di due interessanti progetti di recupero: quello di una grande imbarcazione a vela da lavoro che costituirà una «memoria galleggiante» della società marinara di Perpignan; e quello di una ex fabbrica Nobel per la produzione di esplosivi nei pressi di Port Vendres, che invece di essere lasciata nell'abbandono e nell'oblio, verrà trasformata in un villaggio/museo/centro di documentazione.

Il convegno «Le vie dei mercanti, le città dei mercati» è stato organizzato dal Mu.MA - Istituzione Musei del Mare e della Navigazione di Genova, da AMMM, l'Associazione Musei Marittimi del Mediterraneo, con sede a Barcellona, dal Progetto Europeo Mercator, di cui è capofila la Regione Liguria e dal Progetto Internazionale Cantimed Cantiere Mediterraneo, promosso dal Kunsthistorisches Institut im Florenz insieme alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Genova.

L'evento ha potuto altresì contare sulla collaborazione dell'Associazione dei Promotori Musei del Mare e della Navigazione, la onlus culturale di stampo anglosassone del mondo dello *shipping*, che ha come obiettivi il recupero e la valorizzazione del patrimonio storico e culturale genovese. Per ulteriori informazioni: info.convegno@yahoo.it



Festeggiamenti per il prossimo Forum del Patrimonio Marittimo del Mediterraneo

Senza ombra di dubbio il XIII Forum de Patrimonio Marittimo del Mediterraneo è stato un grande successo. La Qualità e i Servizi nei Musei Marittimi sono stati l'argomento centrale dei dibattiti così come il ruolo determinante del museo marittimo come contenitore culturale per il territorio e le sue esigenze sociali e urbanistiche. Durante gli incontri

dell'Assemblea Generale dell'Associazione Musei Marittimi del Mediterraneo, i presenti hanno concordato che il XIV Forum sarà organizzato dall'Ecomuseo do Seixal in Portogallo.

Atrapados en el hielo

La legendaria expedición a la Antártida de Shackleton

13 de noviembre 2007 - 24 de febrero 2008

Esta exposición revive la increíble proeza del explorador Ernest Shackleton y sus veintiséis hombres en su intento de realizar la primera travesía a pie en la Antártida.



En agosto de 1914, al estallar la Primera Guerra Mundial su barco «Endurance» inició esta aventura singular. Pero a un día de navegación de tierra firme, se quedó atrapado en el hielo del mar de Weddell, donde se quedó a la deriva durante casi todo el año 1915. Finalmente, cedió a la presión del hielo y se hundió. A partir de este momento y

hasta septiembre de 1916, Shackleton y sus hombres tuvieron que superar las circunstancias más adversas. Frank Hurley, el fotógrafo de la expedición, captó de manera magistral la lucha diaria por supervivir de sus compañeros y la impresionante belleza de los parajes de la Antártida.

«Atrapados en el hielo» se organiza en el marco del Año Polar Internacional 2007-2008, que desde el pasado marzo de 2007 presenta un programa ambicioso de investigación y difusión donde participan científicos de más de sesenta países.

La muestra ofrece, junto con el relato de la aventura, una gran cantidad de contenidos científicos sobre la Antártica contribuyendo así a difundir la importancia del estudio y la conservación de las regiones polares, -particularmente en un momento de máxima preocupación por el comportamiento climático del planeta.

Organización de actividades paralelas en torno a la exposición

Durante el periodo de exposición se ha previsto la celebración de actividades paralelas, como un ciclo de conferencias y un ciclo de cine. También se organiza una jornada temática dirigida a las escuelas sobre la investigación científica que actualmente se

lleva a cabo en la Antártida, seguido, de un coloquio donde el profesor de investigación, Carlos Padrís-Alió, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas dará respuesta a todas las preguntas planteadas por los alumnos.

Más información sobre las actividades pedagógicas en torno a la exposición, ver:

<http://www.museumaritimbarcelona.com/>

Recomendações para a protecção e valorização do património marítimo do estuário do Tejo – museus e comunidades

Resultantes da Sessão Pública de 19 de Maio 2007, no Seixal, no âmbito do 1º Encontro de Embarcações Tradicionais na Baía do Seixal

Os participantes nesta Sessão, reunidos no Auditório Municipal do Fórum Cultural do Seixal, enquanto representantes de associações náuticas do estuário do Tejo e de autoridades marítimas, proprietários de embarcações tradicionais, técnicos de autarquias locais e profissionais de museus, confiaram à Câmara Municipal do Seixal, através do Ecomuseu Municipal do Seixal (EMS), enquanto entidade organizadora, a elaboração de um documento de breve balanço das intervenções e dos debates registados, para conhecimento das principais instituições consideradas interventoras ou com responsabilidade em diferentes campos da salvaguarda e da navegação das embarcações tradicionais.

Assim, salientando-se ao longo da referida sessão a necessidade da conjugação de esforços e de parcerias entre as entidades das margens Norte e Sul do Tejo envolvidas na preservação e na navegação das embarcações tradicionais, assim como o propósito de contribuir para uma maior mobilização da sociedade civil, foram recomendadas acções e iniciativas tais como:

- A cooperação entre entidades associativas dos concelhos ribeirinhos do estuário do Tejo, nomeadamente as que operam nas áreas da formação e da náutica de recreio, para estruturarem ou consolidarem uma vertente ligada à memória e à cultura marítima, potenciando o seu papel sensibilizador junto das respectivas comunidades, em prol da protecção do património cultural, do ambiente e da valorização da paisagem.

- A avaliação comparativa das várias experiências decorridas ao longo dos últimos 25 anos, de recuperação de embarcações tradicionais reutilizadas enquanto barcos de recreio em actividades de carácter cultural, educativo e turístico, em

que as autarquias desempenharam um importante papel, não dispensando contudo a articulação com as autoridades marítimas e com prestadores de serviços específicos, como estaleiros navais.

- A cooperação entre as diversas instituições, tuteladas e agentes culturais para a formação e o desenvolvimento de públicos para eventos náuticos que associem aspectos identitários e promovam a cultura marítima no estuário do Tejo.

- A continuidade de projectos de salvaguarda, conservação e manutenção de embarcações tradicionais, a par da transmissão de saberes e técnicas de navegação, através de formação e da constituição de tripulações para a respectiva reutilização com fins culturais e educativos, de fruição patrimonial e turística.



- A realização regular, pelo menos anual, na baía do Seixal, a partir deste primeiro encontro de 2007, de eventos que reúnam embarcações tradicionais do estuário do Tejo, de proprietários públicos, associativos ou privados e se possível de outras proveniências e referências culturais, que expressem a diversidade do património marítimo português, contribuindo para a sua

divulgação e salvaguarda.

- A instalação e a promoção do acesso de estruturas marítimas de apoio às embarcações tradicionais, com o envolvimento ou sob a responsabilidade da Administração do Porto de Lisboa neste e noutros projectos que aproximem as comunidades do Rio e contribuam para um desenvolvimento integrado e para a qualificação do quotidiano das populações ribeirinhas, estreitamente ligado ao estuário do Tejo.

- A promoção de projectos em que participem e cooperem museus vocacionados para a protecção e a valorização da cultura e do património marítimos, em estreita relação com as comunidades locais. Neste sentido, o EMS visa organizar uma próxima jornada de museus sobre cultura e património flúvio-marítimos, em parceria com o Museu de Marinha de Lisboa e em articulação com a Rede Portuguesa de Museus, a fim de operacionalizar o trabalho museológico em rede neste âmbito temático, em Portugal, também beneficiando da troca e partilha de experiências com entidades estrangeiras ou organizações internacionais.

- A realização de inventários de património marítimo e fluvial em Portugal e em particular no estuário do Tejo, incluindo um inventário de embarcações tradicionais, com uma inerente identificação e classificação de tipologias, procurando em simultâneo desenvolver o quadro legal e definir medidas de

protecção e de salvaguarda patrimonial, abarcando de forma integrada as vertentes materiais e imateriais. No âmbito do Encontro de embarcações tradicionais do estuário do Tejo, realizado na baía do Seixal, o EMS iniciou e divulgou um projecto de inventário, delineando uma metodologia participada e em que propõe o envolvimento dos proprietários e dos tripulantes das embarcações registadas.

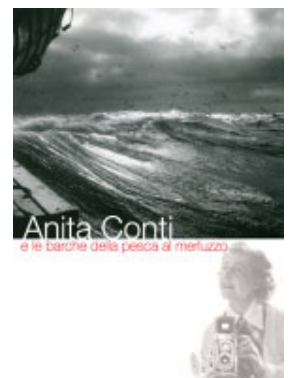
Mostra «Anita Conti e le barche della pesca al merluzzo»

2 dicembre 2007 - 6 gennaio 2008

Il Museo della Marineria di Cesenatico, in collaborazione con l'Associazione «Storie di Barche» di Genova e «Cap Anita Conti» di Lorient (Francia), propone per il periodo natalizio un'affascinante mostra in compagnia di **Anita Conti**, una tra le figure più significative e interessanti del Novecento in campo marittimo.

Anita Caracotchian Conti (1899-1997) fu giornalista, fotografa, oceanografa, viaggiatrice, ma soprattutto fu una autentica «donna di mare», che seppe conquistarsi sul campo l'amicizia e la stima dei pescatori con cui condivise pericoli, gioie e dolori durante numerose campagne di pesca, documentate da straordinari reportage fotografici.

La mostra di Cesenatico presenta fotografie originali di Anita Conti, dedicate in particolare alle campagne di pesca al merluzzo sui Banchi di Terranova. Un tipo di pesca molto avventurosa, che si svolgeva con due tipi di imbarcazioni: il velocissimo *schooner* e il piccolo *dory*. Oltre a «mezzi scafi», piani costruttivi ed immagini, sarà in mostra a Cesenatico un vero *dory*, ricostruito dai maestri d'ascia di «Storie di Barche», in un ideale gemellaggio tra Atlantico, Tirreno e Adriatico. Al merluzzo/baccalà, protagonista suo malgrado di questo tipo di pesca e colonna alimentare per secoli di numerose popolazioni, saranno dedicate speciali degustazioni in collaborazione con ARICE, l'associazione dei ristoratori di Cesenatico, e Slow Food Cesena. L'iniziativa ha il sostegno di Gesturist Cesenatico S.p.A. Info: museomarineria@cesenatico.it



Nueva adquisición para el fondo del *Museu Marítim de Barcelona*:

«Libro de' Consolato de marinari»

La *Fundación Privada Museo Marítimo y Reales Atarazanas de Barcelona* acaba de adquirir una rara edición del año 1567 del «Consulado de Mar», traducida al italiano por Giovan Battista.

El «Consulado de Mar» fue el código de las costumbres y leyes marítimas usado por los navegantes hasta el siglo XIX. Estas normas jurídicas, que regulaban el derecho marítimo catalán, se aplicaron en todo el Mediterráneo como derecho mercantil y de navegación.

La posibilidad de contar con esta edición italiana es una demostración más del gran protagonismo de Cataluña como potencia marítima en la época medieval.

La oportunidad de adquirir este libro permitirá al *Museu Marítim de Barcelona* tener uno de los volúmenes más antiguos que hacen referencia a nuestra historia marítima.

The *Batana House* won the Hearts of the Jury and the Profession, but not the EMYA 2007

Rovinj eco-museum the *Batana House* was the only one of the three candidate museums from Croatia for this year to make it into the short list for the award of the prestigious European Museum of the Year Award 2007 (EMYA), which has been given by the European Museum Forum (EMF), headquartered in the UK. The work of the international commission evaluates the innovativeness of the museum project with which the project candidate has had a major influence on the national or international museum area. Particular attention is paid to imagination, interpretation and presentation, pleasant surroundings and care for the needs of visitors, financial organisation, social responsibility, educational programmes, marketing and management.

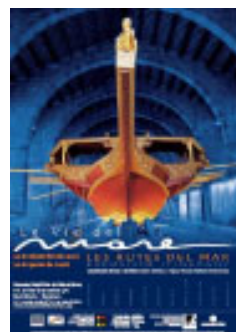
At the grand presentation of EMYA 2007 and the commemoration of the 30th year since its foundation on Saturday May 5 in Spain's Alcante, in the presence of Queen Fabiola of Belgium, the ambassador of Belgium and the Croatian ambassador in Spain Filip Vucak and many respected representatives of the worlds of museums and culture, business, politics and the media, Rovinj's eco-museum won the hearts and undivided affection of those present, but nevertheless failed to take home the prize.

The EMYA 2007 was characterised by strong competition and a large number of entries. Of the sixty one museums entered, 46 from 21 countries got into the first round. The second round included 25 nominated museums, including the Rovinj eco-



museum, which was in the setting of some of the most brilliant museological projects created in the last two years in Europe. All the nominated museums introduced themselves with a 10 minute interview which was run by groups of cognate museums by one of the members of the jury.

The Rovinj eco-museum was represented by its manager and the author of the permanent display Dragana Lucija Ratkovic, director of the cultural management firm from Zagreb Muze d.o.o., and its initiator and ideational originator Marino Budicin, vice-mayor of Rovinj and valued Rovinj historian. A presentation full of enthusiasm, professional confidence and above all total dedication to this – in Croatian terms – really unique museum project actually initiated by the local community was emotionally enhanced by a very original choice of «museum object» that each museum had to present to the audience, according to the rules of the competition. This was a brilliant performance of Rovinj musician and permanent associate of the eco-museum Riccardo Bosazzi of an old song of the Rovinj fishermen, and a collective performance of the batana team of the unofficial Rovinj anthem *Sta viecia batana* in Rovinj patois.



«Les routes del mar»

Exposición itinerante

Del 20 de diciembre 2007
al 20 de enero de 2008

El Museu Marítim de Barcelona inaugura una exposición temporal itinerante el próximo mes, a partir de una iniciativa del Museo Regionale Palazzo

D'Aumale de Terrasini, Sicilia. Se trata de un proyecto dedicado a la valorización y protección del Mediterráneo con el fin de agilizar el progreso de la investigación científica.

«Les rutes del mar» llega al *Museu Marítim de Barcelona* próximamente tras haber sido expuesta en distintos países europeos (Italia, Grecia y Eslovenia).

La exposición, organizada por el Museo Regionale Palazzo D'Aumale de Terrasini, Sicilia, es el fruto de un proyecto basado en la valorización y protección del Mediterráneo y tiene como finalidad agilizar el progreso de la investigación científica.

La muestra itinerante tiene el objetivo de poner de manifiesto, a través de objetos de distinta procedencia y mediante un lenguaje innovador, la evolución cultural que han experimentado los pueblos de la cuenca mediterránea, así como mostrar cómo este mar ha unido los pueblos a lo largo de los siglos.

Al finalizar el periodo de exposición en Barcelona, «Les rutes del mar» viajará a Gibraltar, volverá a España, concretamente a Alicante y terminará su recorrido en Francia.



Galata Museo Vivo: Open Air Museum

L'iniziativa «Galata Museo Vivo», missione intrapresa ed annunciata agli inizi dello scorso anno, continua ad essere il tema conduttore delle iniziative proposte dal museo genovese nel 2007. Nel 2006 il Galata ha puntato a consolidare il rapporto con la città, diventando contenitore di iniziative di un museo in evoluzione.

L'iniziativa «Galata Museo Vivo», missione intrapresa ed annunciata agli inizi dello scorso anno, continua ad essere il tema conduttore delle iniziative proposte dal museo genovese nel 2007. Nel 2006 il Galata ha puntato a consolidare il rapporto con la città, diventando contenitore di iniziative di un museo in evoluzione.

Iniziative dell'anno 2007

Un museo portuale all'aperto - Open Air Museum - negli spazio intorno al Galata Museo del Mare, è il progetto che il MuMA Istituzione Musei del Mare e della Navigazione insieme al Comune e l'Autorità Portuale di Genova e la Direzione Regionale per i Beni Culturali della Liguria, intende attuare nell'area tra Via Gramsci e Ponte Parodi.

Differenziare l'area di Darsena dagli altri interventi di recupero del waterfront - passati e futuri - , per farne un parco tematico portuale in grado di illustrare il cambiamento della portualità mantenendone allo stesso tempo la testimonianza, attraverso un processo che è innanzitutto culturale, è una delle «mission» del progetto. La riqualificazione dello spazio intorno al Galata Museo del Mare sarà visibile a tutti - altro obbiettivo - percorribile da turisti, residenti, studenti e lavoratori in ambito Porto Antico - Darsena- Ponte Parodi.

L'Open Air Museum comprende al suo interno: il Galata Museo del Mare che ne è il centro operativo e direzionale; il bacino acqueo della Darsena, parte integrante del progetto; lo spazio delle calate A. Di

Negro, De Mari e S. Vignoso; le imbarcazioni storiche galleggianti, esposte e visitabili, tra cui il sommergibile classe «Nazario Sauro» e il veliero Swan fan Makkum Italy di Carlo Croce, Presidente dello Yacht Club Italiano, che a partire da marzo è sede di attività rivolte a bambini gravemente malati.

Novità dentro e fuori il Museo

Il progetto «Open Air Museum» all'interno del bacino della Darsena prevede l'insediamento di diverse imbarcazioni e strutture che grazie alla collaborazione con associazioni di categoria, cooperative ed istituzioni, tra il 2007 e il 2008 andranno ad ampliare l'offerta culturale del Galata Museo del Mare e della Darsena.

Museo dell' Emigrazione – tre le tappe fondamentali

Il Galata Museo del Mare si prepara a diventare sede del Museo dell'Emigrazione. Soggetti promotori di questo importante programma sono il Ministero degli Affari Esteri e il Centro Internazionale di Studi sull'Emigrazione Italiana (CISEI) che al suo interno comprende il MuMA Istituzione Musei del Mare e della Navigazione, il Comune, la Provincia, l'Autorità Portuale, la Capitaneria e l'Università di Genova. La realizzazione del progetto, la cui consegna è attesa per il 2008, comprende tre tappe fondamentali:

a) La prima tappa - marzo 2007 - prevede l'allestimento della sala «Piroscrafo» all'interno del percorso espositivo del Museo. La nuova sala, che va a rinnovare fortemente il Piano Terzo dedicato all'Età del Vapore, si pone in continuità con l'idea del nostro Museo del Mare, un museo che oltre a mostrare le collezioni più ricche del Mediterraneo, ricostruisce ambienti di navi a grandezza naturale, dove è possibile camminare e interagire con oggetti e ricostruzioni.

b) La seconda tappa - novembre 2007 - vede approdare al Galata, direttamente dal museo newyorkese, la mostra «Da Genova a Ellis Island. Il viaggio per mare negli anni dell'emigrazione italiana». Allestimenti originali e ricostruzioni consentiranno ai visitatori di rivivere l'esperienza della partenza proprio come era vissuta un tempo da chi lasciava l'Italia in cerca di fortuna.

c) La terza ed ultima tappa vedrà nel 2008 il completamento della sezione dedicata all'emigrazione.

Sommergibile Nazario Sauro

La musealizzazione e l'apertura al pubblico del sommergibile classe «Nazario Sauro», prevista per l'autunno 2007, sarà un grande evento per il Galata e per la città di Genova. Il più grande sottomarino che sia mai «entrato» in un museo italiano, attualmente alla fonda nella base navale di La Spezia; già il «Dandolo» e il «Toti», in Italia, hanno trovato una collocazione museale (il primo a Venezia ed il secondo a Milano) ed entrambi hanno

contribuito, con la loro attrattiva, ad aumentare significativamente il numero di visitatori e turisti.

L'occasione che si presenta al Museo del Mare di Genova è ancor più importante proprio in virtù di una caratteristica unica e fortemente differenziante dell'allestimento genovese rispetto a quelli di Milano e Venezia: a dare maggiore risalto ed impatto a questa emozionante avventura, a rendere più reale e spettacolare l'incontro tra i visitatori ed il sottomarino, contribuirà non poco, la sistemazione del battello stesso. Il sommergibile Nazario Sauro sarà infatti collocato in acqua, nella Darsena prospiciente il Museo, come se fosse pronto a salpare per una nuova missione e farà parte integrante del percorso museale.

2nd Rovinj Regatta of Traditional Boats with Lugsails and Lateen Sails

On June 10, 2007 (Sunday) the 2nd Rovinj Regatta of traditional boats with lugsails and lateen sails was held, organised by Rovinj eco-museum the *Batana House* and the *Maestral Ronhill* sailing club, in association with the Tourist Office of Rovinj and the *Associazione vela al terzo of Venice*. Rovinj Municipal Authority was the patron of the regatta, and other sponsors and donors were the Istrian Tourist Board, the Croatian Tourist Board and Maistra .

The regatta lasted two and a half hours and was held in superb conditions (if slightly short of wind) in Rovinj waters with a starting gun at 11 a.m. in the area between Monte and Katarina Island, the regatta field being only in the Rovinj port, between Cape Sv. Nikola and Cape Montrav, in the sea between Katarina, the coast in front of Hotel Park and in front of Rovinj's ACI Marina. A briefing for all participants was carried out the night before (June 9) during a friendly meeting between the eco museum *Batana House* of Rovinj and the *Associazione vela al terzo of Venice*. Previously, in the late afternoon, the Venetian guests had toured the museum and seen the eco-museum the *Batana House*.

Eighteen boats took part (with about 70 people taking part), divided into three categories;

- a) batanas-pasaras
- b) boats of the Venetian type
- c) large boats.

There were 11 craft from Venice, one each from Croatian towns Rab, Rijeka and Pula, and as many as 4 from Rovinj.

The order of winners in categories was:

- a) Batanas-Pasaras

1. *Batana Calsanta*, Rovinj, Croatia (Sergio Sponza)
2. *Pasara-gajeta*, Rab, Croatia (Petar and Edi Spanjol)
3. *Batana Fiamita*, Rovinj, Croatia (Sandro Venier and Maurizio Venier).

b) Venetian boats

1. *Astemio* (owner Giuseppe Fanello)
2. *Marangona* (owner Matteo Freschi)
3. *Paron Giacomo* (owner Massimo Gin)

c) Large boats

1. *Larus*, Rijeka, Croatia
2. *Taurus*, Pula, Croatia

The presentation of certificates and cups took place on Sunday evening outside on the square in front of the eco-museum the *Batana House* as part of a fishermen's fiesta attended by a large crowd, and the whole event was well covered. Trieste photographers from the *Circolo fotografico fincantieri – Warstila* were also present, because the Venetian *Associazione vela al terzo* had organised a photographic competition related to its sailing programme for this year, which of course includes the 2nd Rovinj Regatta. Further information: batana@rv-batana.htnet.hr



Création du Musée Maritime National d'Alger

L'Algérie dispose d'un littoral de plus de 1200 Kms de longueur où se sont succédées de nombreuses civilisations qui ont imprégné toute la région du Maghreb et la Méditerranée.

En effet, les traces et témoignages des occupations successives du littoral sont très nombreux et diversifiés.

Aujourd'hui, avec le niveau de conscience atteint par la société algérienne pour la préservation de son patrimoine, le Ministère de la culture en relation avec le Ministère de la défense nationale compte ériger le Musée Maritime d'Alger dans les voûtes Khierddine situées dans l'enceinte de l'Amirauté d'Alger.

L'Amirauté est bâtie sur un des îlots primitifs qui donnèrent leur nom à la cité (el-djazair). Le Port de l'Amirauté a été le berceau, protégé par les îlots de la baie, de la prospérité d'une grande capitale maritime : c'est aujourd'hui une zone de calme et de sérénité, à peine animée par quelques pêcheurs, au cœur pourtant de l'agitation algéroise.

Le 30 juillet 2007, le gouvernement algérien a approuvé la création du Musée Maritime National et son emplacement aux voûtes Khierddine. Il a nommé un chef de projet et créé un groupe d'experts qui travaillent actuellement sur la conception du contenu et la récupération du patrimoine maritime, qui était – jusqu'alors – dispersé.

Le Musée Maritime de Barcelone participe dans ce projet muséologique en apportant son soutien technique. À présent le Ministère de la culture du gouvernement algérien et le Musée Maritime de Barcelone préparent un accord de collaboration visant la création d'un équipement de musée pour préserver la mémoire maritime de l'Algérie et avec la volonté que cet équipement devienne un point de repère de gestion et diffusion de son patrimoine culturel lié à la mer et la navigation.



À l'occasion d'une visite à Alger de la direction du Musée un premier rapport d'orientation basé sur les propres expériences du musée de Barcelone a été élaboré. D'autre part, le Directeur Général du Patrimoine (Ministère de la culture de l'Algérie), accompagné par le chef du projet du Musée Maritime, s'est rendu à Barcelone afin de connaître sur place l'expérience catalane. Finalement, des architectes catalans reconnus, experts en muséologie maritime, accompagnés de deux techniques du Musée Maritime de Barcelone, ont visité Alger le mois de septembre 2007 dans le but de connaître le projet et évaluer sur le terrain toutes les possibilités que cet emplacement offre pour un équipement de musée, dans le cadre de la ville et du port.

Lors du séjour un calendrier du projet a été décidé. La première phase du travail aura lieu en 2008 et comprendra l'établissement d'une planimétrie de l'espace architectonique ainsi que les travaux nécessaires pour conserver et adapter le bâtiment.

Salvaguarda del medio ambiente

Se fomenta la creación de una Reserva Marina de Interés Pesquero en las islas Formigues de Girona, Catalunya

El pasado mes de octubre de 2007 se celebraron unas jornadas técnicas en Girona con el fin de dar a conocer y debatir la problemática de la creación de Áreas o Reservas Protegidas de Interés Pesquero, desde la perspectiva de los pescadores artesanales y la relación con todos los demás usuarios del medio marino.

Estas zonas, promovidas desde el año 1980, están demostrando su éxito por lo que se refiere al aumento de la abundancia y las dimensiones del pescado y su número de capturas. En Catalunya, sólo existe una Reserva Marina de Interés Pesquero, la Masia Blanca, además de las reservas marinas del Cap de Creus, de las Illes Medes i de Ses Negres.

Mediante las reservas marinas, se regulan los usos y la explotación del medio marino, para incrementar en éstas la regeneración natural de los recursos y la conservación de los ecosistemas marinos más representativos, que contribuirán a la mejora de los recursos pesqueros y a la biodiversidad.



Islas Formigues

La *Confraria de Pescadors de Palamós* y la *Càtedra d'Estudis Marítims* (Universitat de Girona – Ajuntament de Palamós), en colaboración con el Museo de la Pesca de Palamós, organizaron estas jornadas con la voluntad de fomentar la creación de una Reserva Marina de Interés Pesquero en las islas Formigues de Girona, Catalunya. Información sobre la jornada celebrada: Càtedra d'Estudis Marítims, Universidad de Girona, dir.cem@udg.es



Appel à propositions du programme Euromed Heritage IV

La quatrième phase du programme Euromed Heritage a été lancée récemment. Le programme a les objectifs généraux de renforcer la compréhension mutuelle et le dialogue entre les

culture par la promotion du patrimoine culturel méditerranéen et la sensibilisation du public. Le programme se concentre sur l'appropriation du patrimoine culturel par les populations elles-mêmes, sur l'éducation et l'accès à la connaissance de ce patrimoine culturel.

Ce qui concerne les objectifs spécifiques, les propositions de projets doivent contribuer à la sensibilisation du public, dans les pays partenaires méditerranéens en particulier, à l'importance du patrimoine culturel et à sa diversité; encouragez l'accessibilité et la connaissance du patrimoine culturel; et promouvoir une gestion efficace et intégrée de ce patrimoine. En plus le projets doivent favoriser les retombées sociales et économiques au niveau local et régional.

Le programme attend des résultats ciblés à améliorer la sensibilisation et l'information du grand public, en particulier des jeunes. En plus il faut que les actions du projet aient un impact social et économique.

Les projets proposés doivent cibler le patrimoine matériel et/ou immatériel.

Le montant indicatif global au titre de cette appel se monte à 13.500.000 euros. Les subventions octroyés par la CE à un projet doivent être comprise entre 500.000 et 1.500.000 euros (max. 80 % du total des coûts éligibles).

Concernant le total des coûts du projet, au moins le 40 % du budget doit être octroyé aux activités à exécuter dans les pays et territoires partenaires méditerranéens.

Les partenariats doivent être composés d'au moins une organisation provenant d'un Etat Membre de l'UE et d'au moins une organisation d'un pays ou territoire partenaire méditerranéen. La majorité des actions doivent être mises en œuvre dans au moins deux des pays et territoires partenaires méditerranéens.

La durée prévue d'un projet ne peut pas être inférieure à 24 mois ni excéder 48 mois. La date limite de soumission est le 15 février 2008.

Pour en savoir plus, voir : « Lignes directrices à l'intention des demandeurs »
<http://ec.europa.eu/europeaid/cgi/frame12.pl>

Riconoscimento dell'UNIVET

La Federazione Italiana Vela (FIV), nel corso della riunione del Consiglio Federale del 26/10/07 ha deliberato il riconoscimento dell'UNIVET - Unione Italiana Vela Tradizionale, in qualità di «Ente aggregato». L'attività velica UNIVET, pur avendo connotati preminentemente culturali, è stata

riconosciuta «di interesse federale» sul piano sportivo; l'UNIVET infatti patrocina da anni anche prove competitive a carattere storico.

Cosa cambia con il riconoscimento

Le manifestazioni veliche del calendario UNIVET (in primo luogo quelle appartenenti al Circuito Mediterraneo della Vela Latina) rientreranno da questo momento nei calendari federali, saranno organizzate da circoli affiliati e saranno aperte ai tesserati FIV: il regolamento di ammissione e stazza UNIVET diventa regolamento federale (valido per gli armatori soci dell'associazione); oltre al regolamento di stazza nelle regate del calendario UNIVET sarà applicato il regolamento di regata ISAF e giurie e comitati di regata saranno composti da ufficiali di regata federali.

Il regolamento di stazza UNIVET potrà essere inserito nei bandi di regata di quelle manifestazioni organizzate da Circoli o associazioni riconosciute alle quali l'UNIVET sarà invitata.

Attività e finalità sociali

L'UNIVET è nata nel 2004 presso il Museo del Mare Galata di Genova: fra le proprie finalità sociali vi sono (dallo Statuto Sociale):

- la valorizzazione in senso lato delle imbarcazioni tradizionali d'epoca e classiche a vela, costruite secondo i criteri e le metodologie tipiche della cantieristica delle marinere da pesca e da traffico mediterranee in genere;

- la ricerca, la conservazione e la divulgazione delle tradizioni e del patrimonio storico e culturale delle comunità marinare in ambito mediterraneo, nazionale, regionale, e locale con particolare attenzione all'ambito scolastico, alla gioventù e alla diffusione sui mezzi informativi e di comunicazione in genere.

Yacht Digest organo ufficiale dell'UNIVET

L'UNIVET ha deciso di accettare la cortese proposta della prestigiosa rivista specializzata «Yacht Digest» ed usufruire di uno spazio fisso di una pagina che sarà presente a partire di dicembre. Yacht Digest diventa così l'organo ufficiale dell'UNIVET attraverso cui l'associazione emetterà una sorta di proprio bollettino bimestrale.

Internet

Il regolamento di stazza UNIVET è attualmente scaricabile su http://www.velalatinacircuit.it/regolamento_2007.pdf tuttavia si è da tempo stabilito di dare vita ad un sito internet tutto dedicato all'UNIVET.



Il nuovo Museo del Mare di Napoli

Il "Museo del Mare" è stato istituito per favorire la diffusione di una "Cultura e conoscenza del Mare" e per colmare una lacuna tra i musei scientifici di Napoli. Il patrimonio del "Museo del Mare" rappresenta una testimonianza unica della evoluzione della marineria napoletana degli ultimi tre secoli.

Il nucleo iniziale del Museo risale al 1904, quando la scuola da cui ha origine, ovvero l'Istituto Tecnico Nautico Statale "Duca degli Abruzzi", che vanta una lunga e illustre tradizione nel settore della didattica dell'arte della navigazione e della conoscenza dell'ambiente marino, ottiene l'autonomia scolastica nella storica sede di via Tarsia.

Un annuario del 1910 riporta che "Nel primo piano superiore, vi è un loggiato interno e la parte che guarda il cortile ha il gabinetto-museo di costruzioni navali." e ne riporta il catalogo.

"I modelli di macchine e di costruzione d'uso men frequente e quelli che hanno un valore puramente storico sono raccolti e ordinati in un gabinetto-museo, che occupa una lunga sala a forma di galleria, attigua alle aule d'insegnamento".

Il museo insiste sul territorio di Bagnoli, un tempo zona turistica, balneare e termale, si è trasformato, assieme al nucleo iniziale dell'Italsider, fino a diventare zona degradata, fortemente inquinata, abitata prevalentemente da operai.

In seguito alla dismissione delle fabbriche come Italsider, Cementir, Federconsorzi, si assiste ora ad un'inversione di tendenza.

La "Fondazione Thetys – Museo del Mare di Napoli" si pone come obiettivo quello di riqualificare un'area così vandalizzata nel passato e di promuovere e di preservare una ricca eredità marittima e culturale della città di Napoli.

A questo patrimonio occorre aggiungere il prezioso patrimonio affidato in prestito da privati e da Associazioni e le donazioni che lo hanno arricchito perché è stato riconosciuta la sua validità scientifica e la sua centralità nella salvaguardia dell'eredità culturale marinara della Regione Campania.

Il museo è aperto al pubblico dal Lunedì al Sabato dalle 9 alle 13 dalle 15 alle 19 e la Domenica previo appuntamento. www.MuseodelMareNapoli.it

Xavier Pastor Quijada

Xavier Pastor Quijada morì in Mallorca il passato 19 de octubre de 2007

Médico de profesión, fue Capitán de sanidad de la Armada Española y uno de los historiadores marítimos más reconocidos del Estado español

Xavier Pastor fue miembro activo del Internacional Congress of Maritime Museums, colaborador habitual de diversas revistas especializadas, miembro de la Asociación de Museos Marítimos del Mediterráneo y colaborador del Museu Marítim de Barcelona.

Destacó por sus estudios de embarcaciones mediterráneas, en especial sus célebres estudios sobre el jabeque y la coca. Su dedicación no se limitó a la investigación. Trabajó intensamente como modelista naval, elaboró planimetrías de embarcaciones e incluso se dedicó a la traducción de libros especializados en la temática marítima.

Fue uno de los fundadores de la Asociación de Amigos del Museo Marítimo de Mallorca con el objetivo de recuperar el Museo cerrado en el año 1974. Vivir la reapertura de esta institución museística hubiera sido una de sus máximas ilusiones.

Con este objetivo trabajó y luchó con pasión pero también con rabia. Rabia por la incomprensión de las administraciones responsables i por la poca colaboración entre los diversos agentes que tenían que trabajar de forma conjunta.



Era habitual verle asistir y participar, en compañía de su esposa Núria, en muchos de los congresos que se organizaban. Con ellos pudimos compartir tanto experiencias como ilusiones.

Quien tuvo la oportunidad de conocer a Xavier sabe que fue amigo de sus amigos y que el mar i las embarcaciones fueron la pasión de su vida.

Desde aquí queremos transmitir nuestra tristeza a su familia, nuestra admiración por su aportación al conocimiento de la historia marítima y rendirle nuestro más sincero homenaje.

Ha sido un buen compañero de viaje y todo un caballero.

Descanse en paz.

AMMM

Tesoros del patrimonio - Tesori del patrimonio - Trésors du patrimoine - Heritage Treasures

Gli Arsenali Medicei di Pisa

Gli Arsenali Medicei devono la loro esistenza alle ambizioni di Cosimo I Medici, granduca di Toscana nella seconda metà del XVI secolo. Con la costruzione di questa imponente struttura si intendeva infatti promuovere l'attività cantieristica, commerciale e marittima di Pisa e di tutto il granducato. Purtroppo, dopo un secolo e mezzo di alterni successi, il declino della vocazione mediterranea della città divenne inesorabile e il destino degli arsenali fu prima quello della trasformazione in stalle per la cavalleria dei granduchi lorenesi e poi in deposito. Il parziale abbandono dovuto alle distruzioni della Seconda Guerra Mondiale e l'oblio dei contemporanei sono stati interrotti solo negli ultimi anni, grazie ad una scoperta archeologica tanto eccezionale quanto fortuita.

Nel 1998, infatti, uno scavo edilizio nei pressi della stazione di San Rossore a Pisa ha portato alla luce una quantità straordinaria di imbarcazioni antiche risalenti ad epoche diverse, da quella etrusca a quella romana, per un arco temporale di più di 1000 anni (<http://www.navipisa.it/>) e in ottimo stato di conservazione. Si tratta di una scoperta archeologica stupefacente, eccezionale dal punto di vista archeologico e di enorme interesse storico.

Questo evento ha creato le condizioni per un meritato riscatto degli Arsenali Medicei e di tutta Pisa, inducendo un radicale ripensamento dell'assetto urbanistico della città e dell'accesso al suo patrimonio culturale e architettonico.

In questo disegno gli arsenali hanno trovato una più degna destinazione, tornando ad una vocazione «marinara»; essi saranno, infatti, la sede espositiva delle antiche navi e dei reperti rinvenuti nell'area di scavo e dovrebbero diventare, un volta terminato il piano di riqualificazione urbana, il vero contraltare alla Torre Pendente.

La collocazione sulle sponde dell'Arno degli Arsenali Medicei, in posizione di passaggio dal futuro terminal turistico (appositamente ricollocato) al centro storico, ne farà un elemento strategico dell'asse di accesso alla città. Saranno gli arsenali, infatti, a dare il benvenuto ai visitatori diretti verso il centro e verso Piazza dei Miracoli.

Gli ampi volumi degli arsenali verranno adeguati a sede museale in maniera progressiva e graduale nel corso degli anni, partendo da un allestimento espositivo permanente di soli reperti (che sarà realizzato entro la fine del 2007) a cui si aggiungeranno i relitti attualmente sottoposti a un delicato restauro.

